

Gen

Chapter 13

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
לֹוּ ihm-gehörte אֲשֶׁר- was- וְכָל- und-alles- וְאִשְׁתּוֹ und-seine-Frau הוּא er מִמִּצְרַיִם aus-Ägypten אַבְרָם Abram וַיַּעַל und-hinaufzog
[H3605](#) [H0802](#) [H1931](#) [H4714](#) [H0087](#) [H5927](#)
הַנֶּגֶב׃ in-den-Negeb עִמּוֹ mit-ihm וְלוֹט und-Lot
[H5045](#) [H3876](#)

Und Abram zog herauf aus Ägypten, er und sein Weib und alles, was er hatte, und Lot mit ihm, nach dem Süden.

2
וְאַבְרָם und-Abram כָּבֵד war-sehr-reich מְאֹד sehr בְּמִקְנֶה an-Vieh כֶּסֶף an-Silber וּבְזָהָב׃ und-an-Gold
[H0087](#) [H3513](#) [H3966](#) [H4735](#) [H3701](#) [H2091](#)

Und Abram war sehr reich an Vieh, an Silber und an Gold.

3
וַיֵּלֶךְ und-zog לְמִסְעָיו auf-seinen-Zügen מִנֶּגֶב vom-Negeb וְעַד- und-bis- בֵּית־אֵל Bethel עַד- bis- הַמָּקוֹם zum-Ort אֲשֶׁר- wo-
[H3212](#) [H4550](#) [H5045](#) [H5704](#) [H1008](#) [H5704](#) [H5704](#) [H4725](#)
הָיָה gewesen-war שָׁם dort [אֵהְלָה] sein-Zelt (אֵהְלָה) sein-Zelt בְּתוֹכָהּ am-Anfang בֵּין zwischen בֵּית־אֵל Bethel וּבֵין und-zwischen- הָעֵי׃ Ai
[H1961](#) [H8033](#) [H0168](#) [H0168](#) [H0168](#) [H8462](#) [H0996](#) [H1008](#) [H0996](#) [H5857](#)

Und er ging auf seinen Zügen vom Süden bis Bethel, bis zu dem Orte, wo im Anfang sein Zelt gewesen war, zwischen Bethel und Ai,

4
אֵל- zum- מָקוֹם Ort הַמִּזְבֵּחַ des-Altars אֲשֶׁר- den- עָשָׂה er-gemacht-hatte שָׁם dort בְּרִאשֹׁנָה zuerst וַיִּקְרָא und-rief-an שָׁם dort אַבְרָם Abram
[H0413](#) [H4725](#) [H4196](#) [H0854](#) [H0087](#) [H1961](#) [H6629](#) [H1241](#) [H8033](#) [H0087](#)
בְּשֵׁם den-Namen יְהוָה׃ des-HERRN
[H8034](#) [H3068](#)

zu der Stätte des Altars, den er zuvor daselbst gemacht hatte. Und Abram rief daselbst den Namen Jehovas an.

5
וְגַם und-auch- לוֹט Lot הָהֵלֶךְ der-ging אִתּוֹ mit- אַבְרָם Abram הָיָה hatte צֹאן- Schafe- וּבָקָר und-Rinder וְאֵהְלִים׃ und-Zelte
[H1571](#) [H3876](#) [H1980](#) [H0854](#) [H0087](#) [H1961](#) [H6629](#) [H1241](#) [H0168](#)

Und auch Lot, der mit Abram zog, hatte Kleinvieh und Rinder und Zelte.

6
וְלֹא und-nicht נָשָׂא trug אֹתָם sie הָאָרֶץ das-Land לְשָׁבֶת zu-wohnen יַחְדָּו zusammen כִּי- denn- הָיָה es-war רְכוּשָׁם ihre-Habe גָּדוֹל groß
[H3808](#) [H5375](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0996](#) [H1961](#) [H7399](#)
וְלֹא und-nicht יָכְלוּ konnten-sie לְשָׁבֶת wohnen יַחְדָּו׃ zusammen
[H3808](#) [H3201](#) [H3427](#)

Und das Land ertrug es nicht, daß sie beisammen wohnten; denn ihre Habe war groß, und sie konnten nicht beisammen wohnen.

רֵעִי	וּבֵין	אַבְרָם	מִקְנֵה־	רֵעִי	בֵּין	רִיב	וַיְהִי־	7
den-Hirten-	und-zwischen-	Abrams	des-Viehs-	den-Hirten-	zwischen	Streit	und-es-war-	
H7473	H0996	H0087	H4735	H7473	H0996	H7379	H1961	
	בְּאֶרֶץ:	יָשָׁב	אָז	וְהַפְרִיזִי	וְהַכְנַעֲנִי	לוֹט	מִקְנֵה־	
	im-Land	wohnte	damals	und-der-Perisiter	und-der-Kanaaniter	Lots	des-Viehs-	
	H0776	H3427		H6522		H3876	H4735	

Und es gab Zank zwischen den Hirten von Abrams Vieh und den Hirten von Lots Vieh. Und die Kanaaniter und die Perisiter wohnten damals im Lande.

	בֵּינִי	מִרִיבָה	תְּהִי	נָא	אֶל־	לוֹט	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	8
	zwischen-mir	Streit	soll-sein	doch	nicht-	Lot	zu-	Abram	und-sprach	
	H0996	H4808	H1961	H4994	H0408	H3876	H0413	H0087	H0559	
אָנְשִׁים	כִּי־	רֵעֶיךָ	וּבֵין	רֵעִי	וּבֵין	וּבֵינֶיךָ	אֶחָיו	אֶחָיו		
Männer	denn-	deinen-Hirten	und-zwischen-	meinen-Hirten	und-zwischen-	und-zwischen-dir	sind-wir	Brüder		
H0376		H7473	H0996	H7473	H0996	H0996	H0587	H0251		

Da sprach Abram zu Lot: Laß doch kein Gezänk sein zwischen mir und dir und zwischen meinen Hirten und deinen Hirten; denn wir sind Brüder!

הַשְּׂמָאל	אִם־	מֵעָלַי	נָא	הַפְּרֵד	לְפָנֶיךָ	הָאָרֶץ	כָּל־	הֲלֹא	9
nach-links	wenn-	von-mir	doch	trenne-dich	vor-dir	Land	das-ganze-	ist-nicht	
H8040			H4994	H6504	H6440	H0776	H3605	H3808	
	וְאֶשְׁמְאִילָה:	הֵימִין	וְאִם־	וְאִמְנָה					
	gehe-ich-nach-links	nach-rechts	und-wenn-	gehe-ich-nach-rechts					
	H8041	H3225		H3231					

Ist nicht das ganze Land vor dir? Trenne dich doch von mir! Willst du zur Linken, so will ich mich zur Rechten wenden, und willst du zur Rechten, so will ich mich zur Linken wenden.

וַיִּשָּׂא־	לוֹט	אֶת־	עֵינָיו	וַיֵּרָא	אֶת־	כָּל־	כָּכָר	הַיַּרְדֵּן	10
und-erhob-	Lot	-	seine-Augen	und-sah	-	die-ganze-	Ebene	des-Jordan	
H5375	H3876	H0853		H7200	H0853	H3605	H3603	H3383	
כִּי	כֻּלָּהּ	מִשְׁקָה	וּלְפָנַי	שָׁחַת	יְהוָה	אֶת־	סֹדֹם	וְאֶת־	עֲמֹרָה
dass	sie-ganz	bewässert-war	bevor-	zerstörte	der-HERR	-	Sodom	und-	Gomorra
	H3605		H6440	H7843	H3068	H0853	H5467	H0853	H6017
כְּגֶן־	יְהוָה	כְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בֹּאֲכָה	צֹעַר:				
wie-der-Garten-	des-HERRN	wie-das-Land	Ägypten	wenn-man-kommt	nach-Zoar				
H1588	H3068	H0776	H4714	H0935	H6820				

Und Lot hob seine Augen auf und sah die ganze Ebene des Jordan, daß sie ganz bewässert war (bevor Jehova Sodom und Gomorra zerstört hatte) gleich dem Garten Jehovas, wie das Land Ägypten, bis nach Zoar hin.

לוֹט	וַיֵּסַע	הַיַּרְדֵּן	כָּכָר	כָּל־	אֶת	לוֹט	לֹו	וַיִּבְחַר־	11
Lot	und-brach-auf	des-Jordan	Ebene	die-ganze-	-	Lot	sich	und-erwählte-	
H3876	H5265	H3383	H3603	H3605	H0853	H3876	H0977		
		אָחָיו:	מֵעָל	אִישׁ	וַיִּפְרְדּוּ	מִקְדָּם			
		seinem-Bruder	von-	einer	und-trennten-sich	nach-Osten			
		H0251		H0376	H6504				

Und Lot erwählte sich die ganze Ebene des Jordan, und Lot zog ostwärts; und sie trennten sich voneinander.

12 וַיֵּאָהֶל und-zeltete H0167 הָעִבְרָה der-Ebene H3603 בְּעָרֵי in-den-Städten H0167 יֹשֵׁב wohnte H3427 וְלוֹט und-Lot H3876 כְּנָעַן Kanaan H0167 בְּאֶרֶץ im-Land- H0776 יֹשֵׁב wohnte H3427 אֲבְרָם Abram H0087

סֹדֶם: Sodom H5467 עַד- bis- H5704

Abram wohnte im Lande Kanaan, und Lot wohnte in den Städten der Ebene und schlug Zelte auf bis nach Sodom.

13 וְאֲנָשֵׁי und-die-Männer H0376 סֹדֶם Sodoms H5467 רָעִים waren-böse H0167 וְחַטָּאִים und-Sünder H2400 לַיהוָה gegen-den-HERRN H3068 מְאֹד: sehr H3966

Und die Leute von Sodom waren böse und große Sünder vor Jehova.

14 וַיְהִי וְהָאֵל sprach H0559 אֲבְרָם Abram H0087 אַחֲרָיְךָ nachdem H0167 הִפָּרַדְּךָ sich-getrennt-hatte- H6504 לוֹט Lot H3876 מֵעִמּוֹ von-ihm H5375 שָׂא erhebe H5375

נָא doch H4994 עֵינֶיךָ deine-Augen H0167 וּרְאֵה und-sieh H7200 מִן- von- H0167 הַמָּקוֹם dem-Ort H4725 אֲשֶׁר- wo- H0167 אַתָּה du H0167 שָׁם bist H8033 צָפֹנָה nach-Norden H6828

וְנֹכַח und-nach-Süden H5045 וְקִדְמָה und-nach-Osten H0167 וַיִּזְמַח: und-nach-Westen H3220

Und Jehova sprach zu Abram, nachdem Lot sich von ihm getrennt hatte: Hebe doch deine Augen auf und schaue von dem Orte, wo du bist, gegen Norden und gegen Süden und gegen Osten und gegen Westen!

15 כִּי denn H0167 אֶת- - H0167 כָּל- das-ganze- H3605 הָאָרֶץ Land H0776 אֲשֶׁר- das- H0167 אַתָּה du H0167 רְאֵה siehst H7200 לְךָ dir H0167 אֶתְּנָה werde-ich-es-geben H5414

וְלִזְרַעְךָ und-deinem-Samen H2233 עַד- bis- H5704 עוֹלָם: in-Ewigkeit H5769

Denn das ganze Land, das du siehst, dir will ich es geben und deinem Samen auf ewig.

16 וְשָׁמָּה und-ich-will-machen H0167 אֶת- - H0167 זֶרְעֶךָ deinen-Samen H2233 כַּעֲפָר wie-den-Staub H6083 הָאָרֶץ der-Erde H0776 וְאֲשֶׁר so-dass H0167 אִם- wenn- H0167 יוּכַל kann H3201

אִישׁ jemand H0376 לְמִנּוֹת zählen H4487 אֶת- - H0167 עָפָר den-Staub H6083 הָאָרֶץ der-Erde H0776 גַּם- auch- H1571 זֶרְעֶךָ dein-Same H2233 יִמְנָה: gezählt-werden-wird H4487

Und ich will deinen Samen machen wie den Staub der Erde, so daß, wenn jemand den Staub der Erde zu zählen vermag, auch dein Same gezählt werden wird.

17 קוּם steh-auf H0167 הִתְהַלֵּךְ durchwandle H1980 בְּאֶרֶץ das-Land H0776 לְאָרְכָּהּ in-seiner-Länge H0753 וּלְרֹחְבָּהּ und-in-seiner-Breite H7341 כִּי denn H0167 לְךָ dir H0167

אֶתְּנָה: werde-ich-es-geben H5414

Mache dich auf und durchwandle das Land nach seiner Länge und nach seiner Breite; denn dir will ich es geben.

אֲשֶׁר die	מִמְרָא Mamres H4471	בְּאֵלֵי bei-den-Terebinthen H0436	וַיֵּשֶׁב und-wohnte H3427	וַיָּבֹא und-kam H0935	אַבְרָם Abram H0087	וַיֶּאֱתֶלֶל und-zeltete H0167
		פָּה dem-HERRN H3068	מִזְבֵּחַ einen-Altar H4196	שָׁם dort H8033	וַיְבָנֶה und-baute- H1129	בְּחֶבְרוֹן in-Hebron-sind

Und Abram schlug Zelte auf, und kam und wohnte unter den Terebinthen Mamres, die bei Hebron sind; und er baute daselbst Jehova einen Altar.